

## Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza  
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.  
Tel: (62) 424-248, 424-249  
Fax: (62) 547-966  
Web: [www.szegediszlovakok.hu](http://www.szegediszlovakok.hu)  
E-mail: [onkormanyzat@szegediszlovakok.hu](mailto:onkormanyzat@szegediszlovakok.hu)



## Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti  
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko  
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249  
Fax +36 / 62 / 547-966  
Web: [www.segedinskislovaci.hu](http://www.segedinskislovaci.hu)  
E-mail: [samosprava@segedinskislovaci.hu](mailto:samosprava@segedinskislovaci.hu)

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült 2009. november 6. napján 15.00 órakor a Szegedi Szlovák Önkormányzatnak a szegedi Nemzetiségek Házában (Szeged, Osztróvszky u. 6.) tartott képviselő-testületi ülésén.

Jelen vannak: Racskó Tamás, *elnökhelyettes*

Csirik György, *tag*

Dr. Ocsovszki Imre, *tag*

Pálné Makai Ildikó, *tag*

Racskó Tamás köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat 4 fő jelenlétével határozatképes.

A Szegedi Szlovák Önkormányzat Pálné Makai Ildikót jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolja.

A testület 4 igen szavazattal Pálné Makai Ildikót jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Racskó Tamás javaslatot tesz a meghívó alapján a napirend elfogadására. Módosítási javaslat nem érkezett, így Racskó Tamás felteszi az alábbi napirendet szavazásra:

1. Kifizetések
2. A 2009. évi szlovák filmhét támogatása
3. Az egyházi kapcsolatok erősítése az anyaországgal
4. Szeged Megyei Jogú Város Közgyűlése 2010. I. félévi munkaterve
5. *Ludové noviny* előfizetése a helyi közösség számára
6. Elnökhelyettesi beszámoló az évben hátralévő eseményekről

A testület 4 igen szavazattal elfogadta a napirendet.

---

### 1. napirendi pont

Racskó Tamás ismerteti, hogy az önkormányzat kötelezettségvállalásaiból adódóan még ebben az évben kifizetéseket kell eszközölni. Kéri, hogy ezekről egyenkénti szavazás keretében határozzon a testület.

<i>Jogcím</i>	<i>Összeg (Ft)</i>
A Nemzetiségek Háza 2010. évi működési költségei	362 500,-
Nemzetiségi Szövetség tagdíj (önkormányzat és egyesület)	35 000,-
Az egyesülettel közösen fenntartott vasárnapi iskola működtetéséhez való hozzájárulás	350 000,-
Téli anyanyelvi tábor (az egyesülettel közösen)	250 000,-

Módosítási javaslat nem érkezett. Az elnökhelyettes jogcímenként szavazásra bocsátja a javaslatot. A testület minden jogcím esetén a vonatkozó javaslatot 4–4 igen szavazattal elfogadta, és a következő határozatokat hozta:

**27/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

#### H A T Á R O Z A T

Az Szegedi Szlovák Önkormányzat a Nemzetiségek Háza 2010. évi működtetésére 362 500 (háromszázhatvankétezer-ötszáz) Ft éves hozzájárulást átutal a Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása 12067008-00190233-00100009 számlaszámára.

**28/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

#### H A T Á R O Z A T

Az Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2010. évi 35 000 (harmincötezer) Ft tagdíját átutalja a Nemzetiségi Szövetség 12067008-00372580-00100004 számlaszámára.

**29/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a Szegedi Szlovákok Egyesületével közösen fenntartott vasárnapi iskola 2009/2010. tanévi működtetéséhez 350 000 (háromszázötvenezer) Ft összeggel hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való átutalásával.

**30/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat a 2010. évi téli anyanyelvi tábor költségeihez 250 000 (kétszázötvenezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való átutalásával.

---

**2. napirendi pont**

Racsó Tamás kifejti, hogy a Szegedi Szlovákok Egyesülete ez évben is megrendezi a szegedi szlovák filmhetet, amelyet az idén szakmai filmszeminárium egészít ki. Az előző évekhez hasonlóan az önkormányzat az esemény kiemelt támogatója kíván lenni. Az egyesülettel történt megállapodás alapján a támogatás a szinkrontolmácsolás költségeit fedezi az erre vonatkozó számlák ellenében: ennek becsült költsége a kalkulációk alapján (4 nap × 40 E Ft + 1 nap × 60 E Ft = 220 000 Ft). Ezen túlmenően egyéb szervezési költségekre 80 000 Ft-ot ad az önkormányzat.

A támogatás fejében az önkormányzat kikötése, hogy a filmvetítésekor ne csak a magyar közönségre legyenek a szervezők tekintettel, hanem a hallássérültekre is, így a kópiák, ha az lehetséges, legyenek feliratozva.

Módosítási javaslat nem érkezett. Az elnökhelyettes szavazásra bocsátja a két javaslatot: a támogatásról, illetve a feliratozásról szólót. A testület mindkét javaslatot 4–4 igen szavazattal elfogadta, és a következő határozatokat hozta:

**31/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A 2009. november 9–15 között tartott, „A Szlovák Filmművészet Hete és Szlovák Szakmai Filmszeminárium Szegeden” c. program megrendezéséhez a Szegedi Szlovák Önkormányzat az alábbiak szerint járul hozzá. Mivel a filmek eredeti nyelven kerülnek vetítésre, a képviselőtestület ezt az eseményt olyan kisebbségi nyelv használatával kapcsolatos kezdeményezéshez való hozzájárulásként értékeli, amely kisebbségi civil szervezetekkel való együttműködés során, kisebbségi kulturális rendezvény keretében jött létre.

- A magyar nyelvű szinkrontolmácsolás díját az önkormányzat az arra vonatkozó számlá(k) benyújtása mellett kifizeti.
- Az önkormányzat az egyéb szervezési feladatokhoz 80 000 (nyolcvanezer) Ft összeggel hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való átutalásával.

**32/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat felkéri a 2009. november 9–15 között tartott, „A Szlovák Filmművészet Hete és Szlovák Szakmai Filmszeminárium Szegeden” c. program rendezőit, hogy a lehető leginkább legyenek tekintettel az esélyegyenlőségre, és így a magyar nyelvű szinkrontolmácsolás mellett biztosítsák a filmek feliratozását is, hogy a rendezvényen a hallássérültek is részt vehessenek.

---

**3. napirendi pont**

Az elnökhelyettes elmondja, hogy nehéz a szegedi evangélikus közösség szlovák tagjainak az anyanyelvű hitélet biztosítása tekintettel a közösség csekély számára és a szlovákul szolgálatot tartani tudó magyarországi lelkészek elfoglaltságára. Az anyaországbeli nyelvtáborok azonban lehetőséget biztosítanak az ottani istentiszteletek szervezett meglátogatására. Tekintve, hogy a téli tábor immár rendszeresen az Alacsony-Tátrában kerül megvalósításra, tartósabb kapcsolat is kiépíthető lenne egy ottani egyházközséggel. Javasolja, hogy a testület határozzon arról, hogy a táboron résztvevő képviselők keressenek a kint tartózkodásuk alatt a fentieknek megfelelő kapcsolatot.

Módosítási javaslat nem érkezett. Az elnökhelyettes szavazásra bocsátja a javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és a következő határozatot hozta:

**33/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

### **H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestületének azon tagjai, akik részt vesznek a 2010. évi téli anyanyelvi táborban, kifejezik az elkötelezettségüket arra, hogy kapcsolatot keresnek a helyszín környékén lévő evangélikus egyházközösségekkel, hogy a jelen és az eljövendő táborok során a résztvevők anyanyelvi hitéletét biztosítsák.

---

#### **4. napirendi pont**

Racskó Tamás a képviselőtestület felhatalmazását kéri abban, hogy a városi közgyűlés 2010. I. félévi munkatervének összeállításának tárgyában tett megkeresésre válaszoljon. Az önkormányzat jövő évi feladattervének előkészületei során nem merült fel olyan elem, amely a városi munkatervbe való illesztést igényelné.

Módosítási javaslat nem érkezett. Az elnökhelyettes szavazásra bocsátja a javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és a következő határozatot hozta:

**34/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

### **H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete felhatalmazza Racskó Tamás elnökhelyettest, hogy a Szeged Megyei Jogú Város Közgyűlése 2010. I. félévi munkatervének összeállítása tárgyában az önkormányzat jövő évi feladattervével összhangban válaszoljon.

---

### 5. napirendi pont

Az elnökhelyettes javasolja, hogy önkormányzat a szlovák közösség anyanyelvi művelődését a 2010. évben is segítse azzal, hogy több példányban előfizeti a *Ludové novinyt*, és azt ingyen megtekinthetővé teszi a Nemzetiségek Házában.

Módosítási javaslat nem érkezett. Az elnökhelyettes szavazásra bocsátja a javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és a következő határozatot hozta:

**35/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

### H A T Á R O Z A T

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete felkéri az elnökhelyettest, hogy a korábbi évek gyakorlata szerint az önkormányzat a 2010. évre is fizesse elő öt példányban a *Ludové noviny* hetilapot, és azt ingyen tegye megtekinthetővé a helyi szlovák közösség számára a Nemzetiségek Házában. A képviselőtestület ezt a kisebbségi írott sajtóval kapcsolatos kisebbségi művelődési kezdeményezésnek értékeli.

---

### 6. napirendi pont

Racskó Tamás tájékoztatást ad, hogy az évben az alábbi rendezvények fognak még megvalósulni az önkormányzat közreműködésével és az önkormányzati társulás keretében:

- 2009. december 6-án megrendezésre kerül a szokásos mikulásünnepség.
- 2009. december 18-én lesz a kisebbségi önkormányzatok közt tartott, hagyományos teremfoci-kupa.
- 2008. december 19-én kerül megszervezésre a Magyarországi Nemzetiségek Napja alkalmából tartott hagyományos rendezvény, ez évben a szokásosnál szűkebb körben.

Az alelnök kéri, hogy a decemberi rendezvényterv pontjainak elfogadásáról egyenkénti szavazás keretében határozzon a testület.

Hozzászólás nem érkezett. Az alelnök pontonként szavazásra bocsátja a javaslatot. A testület minden jogcím esetén a vonatkozó javaslatot 4–4 igen szavazattal elfogadta, és a következő határozatokat hozta:

**36/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete felkéri az elnökhelyettest, hogy szervezze meg a korábbi évekhez hasonlóan a szlovák egyesülettel és a többi kisebbséggel együttműködve a helyi szlovák közösség 14 évnél fiatalabb gyermekei számára a 2009. évben is a hagyományos mikulásünnepséget.

**37/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete felkéri az elnökhelyettest, hogy szervezze meg a korábbi évekhez hasonlóan a 2009. december 18-án tartandó nemzetiségi teremfoci-kupán résztvevő szlovák csapatot.

**38/2009. (XI.06) Szlovák Ö.**

**H A T Á R O Z A T**

A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete felkéri az elnökhelyettest, hogy szervezze meg a korábbi évekhez hasonlóan a szlovák egyesülettel és a többi kisebbséggel együttműködve a Magyarországi Nemzetiségek Napja alkalmából 2009. december 19-én tartandó rendezvény szlovák kontribúcióját.

Racskó Tamás megkérdezi a testület tagjait, hogy van-e kérdés az elhangzottakkal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Megkérdezi, hogy van-e egyéb hozzászólás, és javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Megköszöni a jelenlévőknek az aktív közreműködést, több napirendi pont nem lévén az ülést bezárja.

Szeged, 2009. november 6.

---

Racskó Tamás  
elnökhelyettes (jegyzőkönyvezető)

---

Pálné Makai Ildikó  
jegyzőkönyv-hitelesítő